

TESL Canada Federation/Fédération TESL du Canada

President/Président

Donald Moen

Past President/Présidente sortante

Paula Kristmanson

Vice President/Vice-Présidente

Kathy Whynot

Secretary/Secrétaire

Andrea Leitch-Blake

Treasurer/Trésorier

Eric Violago

Elected Committee Chairs/Présidents élus des comités

Professional Development – Yalda Amadvand

Standards Chair – Dmitri Priven

Settlement Language National Network – Judy Sillito

TESL Canada Journal – Xuemei Li

Public Relations & Outreach –

Amrita Gill

TESL Canada Provincial Representatives/Représentants provinciaux

Alberta ATESL: Daniel Green

TESL Saskatchewan: Vicki Schoch

Manitoba TEAM: Vacant

TESL Nova Scotia: Nicola Sattler

TESL New Brunswick: Karen Spracklin

TESL Newfoundland/Labrador:

Vacant

Address all correspondence to/Adresser toute correspondance à

TESL Canada Journal/Revue TESL du Canada

Email: teslcanadajournal@tesl.ca

Acknowledgments/Remerciements

This publication is funded by a grant from the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada under its program to increase access to, and readership of, original research results in the social sciences and humanities through Canadian scholarly journals.

Cette publication a reçu une subvention du Conseil de recherches en sciences humaines selon les termes de son programme, qui vise à favoriser la diffusion de l'information sur l'enseignement et l'apprentissage du français et de l'anglais, langues secondes.

TESL Canada Journal/Revue TESL du Canada

Editors/Rédactrices en chef

Farahnaz Faez (*Western University*)
Antonella Valeo (*York University*)

Book Review Editor/Rédacteur des comptes rendus de lecture

Michael Karas (*Renison University College, University of Waterloo*)

Editorial Assistant/Adjointe à la rédaction

Niousha Pavia (*Western University*)

Lisa Ng, Technical Editor/Rédactrice technique
Florence Paccoud, Translator/traductrice

Journal Advisory Committee (JAC)/Comité consultatif de la revue

Dmitri Priven (*Algonquin College*)
Xuemei Li (*Memorial University of Newfoundland*)
Paula Kristmanson (*University of New Brunswick*)
Karen Spracklin (*Université de Moncton*)

Don Moen (Ex-Officio)
Martha Trahey (*Multicultural Education Program Development Specialist, Department of Education, NL*)
Yan Guo (*University of Calgary*)

Editorial Advisory Board/Comité consultatif de rédaction

Marilyn Abbott (*University of Alberta*)
Eva Kartchava (*Carleton University*)
Hedy McGarrell (*Brock University*)
Caroline Payant (*University of Québec in Montreal*)

Linda Steinman (*York University*)
Geoff Lawrence (*York University*)
Brian Morgan (*York University*)

Review Board/Comité consultatif

Marilyn Abbott (*University of Alberta*)
Khaled Barkaoui (*York University*)
Tracey Derwing (*University of Alberta*)
Pauline Foster (*St. Mary's University, London*)
Icy Lee (*Chinese University of Hong Kong*)
Michael Lessard-Clouston (*Biola University, CA*)
Kim McDonough (*Concordia University*)
Hedy McGarrell (*Brock University*)
Brian Morgan (*York University*)
Kim Noels (*University of Alberta*)

Bonny Norton (*University of British Columbia*)
Michael P. H. Rodgers (*Carleton University*)
Hetty Roessingh (*University of Calgary*)
Ron Thomson (*Brock University*)
Stuart Webb (*Western University*)
Lynda Yates (*Macquarie University, Sydney, Australia*)
Bedrettin Yazan (*The University of Texas at San Antonio*)
Ibtissem Knouzi (*York University*)

The *TESL Canada Journal* is indexed in Canadian Education Index, ERIC, Gale, Wilson, EBSCO Host, and Thomson Reuters.

La *Revue TESL du Canada* est répertoriée dans le Répertoire canadien sur l'éducation, ERIC, Gale, Wilson, EBSCO Host et Thomson Reuters.

**Advertising Correspondence/
Annonces publicitaires**

*TESL Canada Journal/
Revue TESL du Canada*

Email: teslcanadajournal@tesl.ca

**Editorial Correspondence/
Correspondance aux rédactrices en chef**

Dr. Farahnaz Faez
Dr. Antonella Valeo

*TESL Canada Journal/
Revue TESL du Canada*

Email: teslcanadajournal@tesl.ca

Contents/Matières

- v A Word from the Editors/Un mot des rédactrices en chef
Farahnaz Faez & Antonella Valeo

Articles

- 1 Teachers' Takes on Supporting Multilingual Learners in K–12
Classrooms in Ontario
*Julie Kerekes, Shakina Rajendram, Mama Adjetey-Nii Owoo, & Yiran
Zhang*
- 28 Navigating Linguistic Identities: ESL Teaching Contexts in Quebec
Caroline Riches & Philippa Parks
- 49 Sustaining an Occupation-Specific Language Assessment for the
Canadian Healthcare Field
Gail Stewart & Andrea Strachan

In the Classroom

- 67 Written Linguaging and Engagement with Written Corrective
Feedback: The Results of Reflective Teaching
Mohammad Falhasiri
- 81 Promoting ESL Students' Critical Thinking Skills Through a
Transitivity Analysis of Authentic Materials
Ender Velasco

Book Reviews

- 96 Teaching English: A Practical Guide for Language Teachers
Julie Dawson
- 99 Essentials for Successful English Language Teaching
Vander Tavares

A Word from the Editors

This issue of *TESL Canada Journal* consists of three *Full-Length* articles, two *In the Classroom* (ICR) contributions and two *Book Reviews*. The three *Full-Length* articles are situated in quite different English as a second language (ESL) contexts in Canada. Kerekes and colleagues focus on ESL teaching in K–12 classrooms; Riches and Parks examine the ESL context in Quebec; and Stewart and Strachan examine occupation-specific language training offered to newcomers in Canada. The significance of the various teaching contexts in relation to the role of ESL is highlighted in their contributions. The two ICRs on the other hand provide concrete teaching strategies to enhance student writing and reading skills in ESL classrooms. Falhasiri demonstrates how teacher’s written feedback can be more impactful if students are engaged in *linguaging*. Velasco demonstrates how analysis of authentic materials in ESL classrooms can enhance students’ critical thinking and reading skills. We conclude this issue with two *Book Reviews*: A review of Graeme Ching’s *Teaching English: A Practical Guide for Language Teachers* by Julie Dawson, and Thomas S. C. Farrell and George M. Jacob’s *Essentials for Successful English Language Teaching* reviewed by Vander Tavares.

We start this issue with a contribution from Julie Kerekes, Shakina Rajendram, Mama Adjetey-Nii Owoo, and Yiran Zhang titled “Teachers’ Takes on Supporting Multilingual Learners in K–12 Classrooms in Ontario.” In this article, the authors present a study that examined support needed for diverse multilingual learners (MLs) in K–12 classrooms in Ontario, educators’ challenges and success, as well as changes needed in teacher education programs to support MLs throughout the curricula. Drawing on interviews with 11 teachers, the authors suggest that teachers need to connect with MLs through shared language learning experiences, use linguistically responsive pedagogy and translanguaging approaches, and involve parents and the community. They highlight issues pertaining to policy accessibility, lack of sufficient training, and inadequate resources for supporting MLs. They conclude with a list of nine practical suggestions for preparing future teachers with strategies to support MLs in K–12 classrooms.

The next contribution in this issue is by Caroline Riches and Philippa Parks titled “Navigating Linguistic Identities: ESL Teaching Contexts in Quebec.” The authors describe a study which explores professional identity development of ESL teachers in Quebec, Canada. Drawing on surveys, interviews, and focus groups with pre-service and in-service ESL teachers, they exemplify the unique context of Quebec in which ESL teacher identity in French-language schools is determined by how teachers are perceived rather

than how they self-identify. The implications of this study for understanding teachers' linguistic identities in plurilingual teaching contexts is discussed.

The third *Full-Length* article in this issue is a contribution by Gail Stewart and Andrea Strachan titled "Sustaining an Occupation-Specific Language Assessment for the Canadian Healthcare Field." In this article, the authors describe a research and development project aimed at examining the complexities of sustaining an occupation-specific assessment over time, namely the Canadian English Language Benchmark Assessment for Nurses (CELBAN). This assessment tool has been used as evidence of language ability for licensure of internationally educated nurses (IENs) in Canada since its inception in 2004. The authors discuss the ongoing maintenance strategies required to secure a more reliable assessment tool within the evolving Canadian context.

Our next contribution is an *In the Classroom* article by Mohammad Falhasiri titled "Written Linguaging and Engagement with Written Corrective Feedback: The Results of Reflective Teaching." As a teacher-researcher, the author adopts *linguaging*, described by Swain as "the process of making meaning and shaping knowledge and experience through language" (Swain, 2006, p. 98) as an instructional technique to improve his students' writing accuracy. In an Occupation-specific Language Training course, Falhasiri provided online direct corrections on student work, and students were required to provide reasons for their writing mistakes. His systemic reflection during the 10-week semester indicates that written linguaging has the potential to facilitate student learning and can also provide teachers with an understanding of students' cognitive and affective engagement with corrective feedback. He provides recommendations for implementation of written linguaging for use in language classrooms.

Our next *In the Classroom* contribution is by Ender Velasco titled "Promoting ESL Students' Critical Thinking Skills Through a Transitivity Analysis of Authentic Materials." The author begins by highlighting the value of using authentic material in ESL classrooms as a way of developing student critical thinking skills, exposing them to realistic English and supporting their motivation. The author argues that text analyses of authentic materials in ESL classrooms can help students become more critical in their reading skills. The article provides practical text analysis tasks to show teachers how they can introduce their adult learners to the concept of transitivity, intentionality, and passivization found in authentic newspaper articles.

The issue is concluded by two *Book Reviews* by Julie Dawson and Vander Tavares. Dawson calls attention to how *Teaching English: A Practical Guide for Language Teachers* can be used as a training manual and reference guide for ESL teachers by introducing complex theories in a reader-friendly nature and elimination of the use of complex terminology. Tavares highlights how *Essentials for Successful English Language Teaching* provides an accessible

presentation of the foundations of communicative language teaching for both pre-service and in-service ESL teachers.

In closing, we would like to express our gratitude to the authors and the anonymous reviewers of this issue. We would also like to acknowledge the financial support of Social Sciences and Humanities Research Council for *TESL Canada Journal*.

Farahnaz Faez & Antonella Valeo

Un mot des rédactrices en chef

Ce numéro de la *Revue TESL du Canada* comprend trois articles de fond, deux contributions dans la rubrique *Dans la salle de classe* et deux critiques de livres. Les trois articles de fond se situent dans des contextes très différents d'anglais langue seconde (ALS) au Canada. Kerekes et ses collègues se concentrent sur l'enseignement de l'ALS dans les classes de maternelle à la 12e année; Riches et Parks examinent le contexte de l'ALS au Québec, et Stewart et Strachan examinent la formation linguistique axée sur la profession offerte aux nouveaux arrivants au Canada. L'importance des divers contextes d'enseignement par rapport au rôle de l'ALS est soulignée dans leurs contributions. Les deux contributions à la rubrique *Dans la salle de classe*, en revanche, fournissent des stratégies concrètes d'enseignement pour améliorer les compétences en rédaction et en lecture des élèves dans les classes d'ALS. Falhasiri démontre comment la rétroaction écrite de l'enseignant peut avoir plus d'impact si les élèves sont impliqués dans le *languageing*. Velasco démontre comment l'analyse de matériel authentique dans les cours d'ALS peut favoriser la pensée critique et les habiletés de lecture des élèves. Nous concluons ce numéro avec deux critiques de livre : une critique du livre de Graeme Ching, *Teaching English: A Practical Guide for Language Teachers* par Julie Dawson et *Essentials for Successful English Language Teaching* de Thomas S. C. Farrell et George M. Jacob critiqué par Vander Tavares.

Ce numéro commence par l'article de Kerekes, Shakina Rajendram, Mama Adjetej-Nii Owoo et Yiran Zhang intitulé « Teachers' Takes on Supporting Multilingual Learners in K–12 Classrooms in Ontario ». Dans cet article, les auteurs présentent une étude qui a examiné le soutien nécessaire pour divers apprenants multilingues (AM) dans les classes de la maternelle à la 12e année en Ontario, les défis rencontrés par les enseignants, leurs réussites, ainsi que les changements nécessaires qu'il faut apporter aux programmes de formation des enseignants pour soutenir les AM dans tous les programmes. En s'appuyant sur les entrevues réalisées auprès de 11 enseignants, les auteurs suggèrent que les enseignants doivent se connecter avec les AM par l'entremise d'expériences partagées d'apprentissage des langues, l'utilisation d'une pédagogie linguistiquement *réactive* et des approches de translanguaging, ainsi que l'implication des parents et de la communauté. Ils soulignent les problèmes liés à la politique d'accessibilité, le manque de formation suffisante et les ressources inadéquates consacrées au soutien des AM. Ils concluent par une liste de neuf suggestions pratiques de stratégies pour préparer les futurs enseignants à soutenir les AM dans les classes de la maternelle à la 12e année.

L'article suivant de ce numéro, signé Caroline Riches et Philippa Parks, s'intitule « Navigating Linguistic Identities: ESL Teaching Contexts in Quebec ». Les auteures décrivent une étude qui explore le développement de l'identité professionnelle des enseignants d'ALS au Québec, au Canada. À partir de sondages, d'entrevues et de groupes de travail avec des enseignants en formation et des enseignants d'ALS, elles illustrent le contexte unique du Québec où l'identité des enseignants d'ALS dans les écoles francophones est déterminée par la façon dont sont perçus les enseignants plutôt que la manière dont ils s'identifient. On discute des implications de cette étude pour comprendre l'identité linguistique des enseignants dans les contextes plurilingues.

Le troisième article ce numéro est une contribution de Gail Stewart et Andrea Strachan intitulé « Sustaining an Occupation-Specific Language Assessment for the Canadian Healthcare Field ». Dans cet article, les auteures décrivent un projet de recherche et de développement qui vise à examiner les complexités de maintenir dans le temps une évaluation linguistique spécifique à la profession à savoir le Canadian English Language Benchmark Assessment for Nurses (CELBAN). Cet outil d'évaluation est utilisé comme preuve de compétence linguistique en vue de l'obtention du permis d'exercer pour les infirmiers formés à l'étranger (IFE) au Canada depuis son début en 2004. Les auteures discutent des stratégies d'entretien continu nécessaires pour s'assurer d'avoir un outil d'évaluation plus fiable dans le contexte canadien en pleine évolution.

Notre prochaine contribution est un article de Mohammad Falhasiri intitulé « Written Language and Engagement with Written Corrective Feedback: The Results of Reflective Teaching », dans la rubrique *Dans la salle de classe*. En tant qu'enseignant-chercheur, l'auteur adopte le *languageing*, décrit par Swain comme « the process of making meaning and shaping knowledge and experience through language » (Swain, 2006, p. 98) comme technique d'enseignement pour améliorer la précision dans la rédaction des étudiants. Dans un cours de formation linguistique spécifique à la profession, Falhasiri a fourni des corrections directes en ligne des travaux d'étudiants et ceux-ci devaient fournir des raisons de leurs erreurs de rédaction. Sa réflexion systémique pendant le semestre de 10 semaines indique que le *languageing* écrit a le potentiel de faciliter l'apprentissage des étudiants et peut aussi permettre aux enseignants de comprendre l'engagement cognitif et affectif des étudiants par rapport à la rétroaction corrective. Il fournit des recommandations pour la mise en place de *languageing* écrit dans les cours de langue.

La contribution suivante à *Dans la salle de classe* nous vient d'Ender Velasco et s'intitule « Promoting ESL Students' Critical Thinking Skills Through a Transitivity Analysis of Authentic Materials ». L'auteur commence en soulignant la valeur d'utiliser du matériel authentique dans les cours d'ALS comme moyen de développer les habiletés de pensée critique chez les

étudiants, en les exposant à l'anglais réaliste et en soutenant leur motivation. L'auteur avance que les analyses de textes de matériel authentique dans les cours d'ALS peuvent aider les étudiants à devenir plus critiques dans leurs habiletés de lecture. L'article fournit des tâches pratiques d'analyse de texte pour montrer aux enseignants comment ils peuvent présenter aux étudiants les concepts de transitivité, d'intentionnalité et de passivation que l'on trouve dans les articles de journaux authentiques.

Ce numéro se conclut par deux critiques de livres de Julie Dawson et Vander Tavares. Dawson attire l'attention sur la façon dont *Teaching English: A Practical Guide for Language Teachers* peut être utilisé comme manuel de formation et guide de référence pour les enseignants d'ALS en introduisant des théories complexes en les rendant accessibles aux lecteurs sans utiliser de terminologie complexe. Tavares souligne la façon dont *Essentials for Successful English Language Teaching* fournit une présentation accessible des fondations de l'enseignement communicatif des langues à la fois pour les enseignants en formation et les enseignants d'ALS.

En conclusion, nous voudrions exprimer notre gratitude aux auteurs et aux réviseurs anonymes de ce numéro. Nous voudrions également reconnaître le soutien financier du Conseil de recherches en sciences humaines pour la *Revue TESL du Canada*.

Farahnaz Faez & Antonella Valeo